

9934



Antonio Virosque Samper

# EL SANT DELS TRES

# La Comèdia Llevantina



**15**  
séntims

**15**  
séntim

== SEMANARI LLITERARI-TEATRAL ==

SE PUBLICA TOTS ELS DISAPTES - NO SE TORNEN ELS ORIGINALS - TOTA LA CORRESPONDÈNCIA AL DIRE



SUSCRIPSIÓ FORA DE VALÈNCIA:  
SIS QUINSETS TRIMESTRE



REDACSIÓ Y ADMINISTRASIÓ:  
SOGUEROS, 8

## TRÈMOR, MOVIMENT, VIDA

### OFRENA

A les meues amiguetes de Pascua, Amparito, Maruja, Pilar, Amparo, Amparola, Eleneta, totes boniques com capolls en Mach.

Desde el balcó de ma casa, florit d' en redraderes, geranis y clavells, contemple la moltedumbre que pasa per baix de mí.

Estic en un moment de laxitud sentimental y tot eu vech dorat per mon romantisme.

Pasa per el carrer la chent, y mirantla me senc filólec, me senc... no sé cóm, y oteant d' una mirá el conchunt y la part, vulc llechir en els pensaments dels que pasen y pasen, sense saber que hiá ú qu' els analisa, qu' els mira, preocupantse de sons dolors, de ses alegries, de sons sentiments.

Pasa un coixo. ¿Ahón anirà? ¿Tindrà els seus amors? Quisá ara vacha a vórer a la dona—elechida entre totes les dónes —y qu' es ama de son cór. Un pregoner llansa al aire son cant anunsiaor.

... Y pasen y pasen, hòmens, dónes; éste anirà a un encárrec, aquell a vórer a un malalt, aquell atre, aquell atre... ¡Quí sap si anirà a fer una mala acció!... Y tots y cadascú, tenen sons visis, ses idees distintes, ses pasions. Chunt al morfinómano, chunt al chuor, pasa el sobrio, el hóme eixemplar; chunt al

burgués, el productor; el analfabet p front al hóme de sènsia; s' achunter la mateixa asera el carliste y el sind liste, y duen el lastre del coneixir uns, de la ignoransia atres, de la ver —llum de llums—o de la mentira, y sen y pasen...

El carrer es la única cosa a la científicament se li pót donar el nóm democrática... y també de comunista

Pasa un manubri. Se para. Tóca valset molt sensual. Y d' una pla baixa ix una chica, que deu ser n bonica, pero que desde el balcó de casa—quint piso—no se pót vórer be

La chica—quinse abrils florits y t gants deu tindrer—y un chavalet pir rero y templat s' agafaren a ballar al del pianet popular, chilló y destemp qu' esparsia ses nótes a llur conx quisá éll desgranara en els oits d' e una cansó d' amor.

Se tróven dos amics y s' abra carñosament. ¿Quí sap de qu' es cor xerán? Y les dónes, els hòmens, pas sense parar, mirantse, requebrantse u serios atres, sistemáticamente, mecáni ment, com si selebraren una funsió serdotal.

... Y yo desde mon balcó—florit enredraderes, geranis y clavells—ve la Humanitat—un póc empequeñeixcu per ma altura—cóm pasa per baix mí en sons ódis, sons sentiments, se amors, deixant a son pas una esté-la activitat, de moviment, de vida.

El sant dels tres

---

---

Queda fet el depòsit que  
marca la llei.

La Societat de Autors Es-  
panyols es la encarregá del  
còbro dels drets de represen-  
tació.

Queda prohibida la traduc-  
ció y arreglos.

A. V.

---

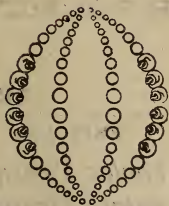
---

El sant dels tres

Antonio Virosque Samper

# EL SANT DELS TRES

CHOGUET VALENSIÀ EN UN ACTE Y EN VÉRS  
ESTRENAT EN GRAN ÉXIT EN EL TEATRO DE  
LA PRINCESA, DE VALENSIA, EL AÑ 1912, Y  
: : : EN EL SALÓN NOVEDADES EL 1919 : : :



VALENCIA-1919

TALLERES DE TIPOGRAFÍA LA GUTENBERG

CALLE SALVADOR GINER, 9

# A ma filla Tonica Virosque

Si a lo que yo t' oferiría, correspon-  
guera est' óbra, sería la millor del mon.

Mira en ella no més la voluntad y un  
abrás de

TON PARE.

---

## REPARTO

### PERSONACHES

### ARTISTES

	<u>PRINCESA</u>	<u>NOVEDADES</u>
PEPICA.....	<i>Tonica Virosque</i>	<i>Piquer</i>
PEPE.....	<i>Antoni Virosque</i>	<i>Montesinos</i>
PEPICO.....	<i>Abelardo Merlo</i>	<i>Cabrera</i>

L' acsió en Valensia y en nóstres díes.—El día  
de San Chusép.

## ACTE UNIC

leta no molt gran y ben aseá, en pórtá d' entrá en el foro. Pórtá en primer terme de la esquérra que conduix a l' habitació de Pepica. En segón terme atra pórtá que conduix a la cuina. En primer terme de la dreta una consóla, damunt un gran espill y un quinqué ensés. En segón terme de la dreta un balcó. Un velaor cap a la esquérra en una mesedora en cada costat. Damunt de la consóla un ram de flórs. Cahires de rejilla per la essena. En totes les pórtes cortinaches adequats.

### ESSENA PRIMERA

EPICA al alsarse el teló estará asomá al balcó, y después ve a la essena en el corresponent mal humor.

Pepica ¡Asó no es pót resistir!  
¡Asó no es pót aguantar!  
¿Les sét de la nit y encara ningú del mon s' ha dignat el felisitarme el día?...  
¡Mal, mal, mal; pero molt mal!

¡Ay, Pepica! ¿Qué s' ha fet tant de rebombóri y ball?  
¿Tans vérsos? ¿Tantes tarchetes?  
¿Tans sospirs y tans regals?  
Si la «mamá» obrira els ulls...  
si el cap alsara el «papá»...  
tornarien a morir-se  
al vore el cambi tan gran qu' experimenta sa filla,  
en contra sa voluntad,  
de cumplir els ventitrés sinse voler-se casar.  
Es el dir... lo qu' es... voler...  
ganes... de sóbra n' hiá;  
pero ham deixat pasar l' aigua y ya es difisil regar.

¡Señor!... ¿Tan llecha estaré  
que ningú em diu «agua va»?  
Mirantse al espill y arreglantse el  
cabell.

¡No m' engañes, tentaor!  
No m' engañes, que ya saps  
qu' eres el únic amic  
que me consóla fa anys.  
El cós... alguna el pendria;  
y... algú també... La mirá  
no crec qu' es pera despresiarse.  
Pues chírali carta... El nas;  
pera mí no n' hiá un atre  
més bonico y perfilat.

¡Y asó es lo qu' em desespera!  
Qu' en tan bónes cualitats  
no m' ixca algú aburrit  
que 'm vullga dur al altar.  
«¡Dios mío!» ¿Pero esta cara  
té alguna dificultat?

¿Me marcará els ventitrés?  
Será lo més regular.

Pero si después de tot  
com m' arregle puc pasar  
per dihuit anys... y per menos...

Pero per no ouir el cant  
de les meues amiguetes,  
que m' están mortificant  
a tot hóra preguntantme...

«¿Cuánt te cases?» soc capás  
d' agarrar al mateix nano  
del carrer del Llop, y anar  
per els carrers de Valensia  
a tot hóra pregonant:

¡Párroquianes dels... colors!

¡Escultures del... percal!

¡Inosents!... ¿Qu' es figurabeu?

¡Ya es podeu morir rabiand,  
que no tardareu molts dies  
en que me vechau casá.

En este moment tóquen a la pórtia  
del carrer tres anellaes fórties, y Pe-  
pica les va contant de una en una.

Una, dos, tres. No m' engañe.

Así tóquen. ¿Qui será? S' asoma  
al balcó.

¡Ni tampóc m' enrecordaba!

Ya día yo, que pasar  
este día sinse víndrer

éll a vórem, era estrañ. S' e  
per el foro a obrir la pórtia de  
rrer.

La marcha de «Pan y Toros»  
com sempre pucha cantant.  
Hui tindrem bóus y toreros  
hasta per damunt del cap. De  
'l moment en que figura que Pe-  
ha obért, se ou a Pepe tararecha  
marcha de «Pan y Toros». Este es  
clahuero que ve com a día de fes

## ESSENA II

PEPICA y PEPE, per el foro dreta

Pepe Desde la pórtia y en el sombrero  
la ma. ¡Con suprema cortesía  
y la mayor reverensia,  
saludo a la Presidencia  
y a toda su compañía!

Pepica Póca compañía hiá,  
si es que als móbles no aludix  
y els saludo els dirichix.

Pepe ¿Asóles? ¿Y ton chermá?

Pepica ¿Mon chermá? ¡Tírali fil!  
A éll no li caurá la casa...

Pepe Novillo de mala rasa  
que li fa pór el toril.  
Pero en fi, lo més urchent...  
Va a brasarle

Pepica Vacha un módo de tardar...

Pepe A casa tinguí que anar  
a posarme un póc desent.  
¡Qu' el ofisi condenat,  
entre pols, férro y carbó,  
no dona ni pa sabó  
si vóls anar aseat!  
¿Y hui qué? ¿En tes monerías  
a cuánts has deixat esclaus?

Pepica ¡Padrí, estic que talle claus!

Pepe ¡Aixó fas yo tots els dies!  
Pero comprend lo qu' et pasa;



t' encontres desesperá  
perque 'n la funsió anunsiá  
has tingut buida la plasa.  
¿M' equivoque?

Pepica No tal... pero  
es cósa que no m'apura,  
Pepe ¡La vaca cuant se fa dura  
va a parar al mataero!  
Tú eres una chicóta  
de bóna ganaeria,  
pero en la tonta mania  
de péndreu tot a chacóta,  
el mal costum vas seguint  
de quebrar en los pitóns,  
y de tóros boyancóns,  
farás tóros de sentit.  
Tú torenches per capricho  
y t' óbris masa de capa,  
y el mataor que no empapa  
de próp la vista del bicho,  
sobre estar sempre en capella  
y esposat a una trompá,  
ni agarra bóna estocá,  
ni talla may una orella.

Pepica Y vosté, en la guillaúra  
dels bous, consecuénsies tran,  
qu' en pega micha en el clau  
y sent en la ferraúra.

Pepe ¡Protéste contra el vil érrro  
que ma dignitat sepulta;  
al méu martell no l' insulta  
ni el mateix qu' inventá el férro.

Pepica ¿Pero soc yo la culpable  
de quedarme en l' astacá?  
¿Sempre no he segut honrá?

Pepe Honrá, sí, pero mudable.

Pepica ¿Mudable? ¡Vacha una eixidal  
Yo he 'stat sempre a vore vindre  
lo que 'm podía convindre,  
y no estic arrependida.  
Tots els que m' han rodechat  
han segut pardals de pasa,  
en pócs habers, molta guasa  
y molt póca voluntat.  
Y no m' han criat mons pares  
en tan bóna educasió,  
pa que agarre un camastró...  
Pepe En romansos no te pares.  
¿A tú no te mortifica

que les teues amiguetes  
te diguen en sonrisetes...  
«¿Cuándo te casas, Pepica?»  
¡Tú que a tants has fet rabiari  
y a tantes morir d' envecha!

Pepe ¡Ni que tingues més correcha  
qu' un tóro del Colmenar!

Pepica ¡Tenint eixe sermó en conte,  
el meu amor própí altera!

Pepe ¿Per qué no et fiques torera  
y te apodes «La Belmonte»?

Pepica ¡Vinga, padrí, ya n' hiá prou!  
La dóna digna y honrá,  
siga fadrina o casá,  
no 's pósa a chuar al bou.  
Y en ca que la tinga sega  
l' afisió, deu confesar  
qu' el eixir a torenchar  
es cósa de hómens.

Pepe ¡Se niega!  
Desde España hasta el Japón,  
y desde Prusia a Malaquia,  
entenen de... tauromaquia <sup>Alsant</sup>  
els brasos e indicant els cuernos.  
totes les dónes del mon.

Y parle per experiéncia,  
qu' en quatre que n' he tingut...  
grasies a que yo he segut  
un tóro de gran preséncia,  
que si em descuide, no es guasa,  
fa temps qu' en les pates dretes  
me hagueren tret les muletetes  
a revolcóns de la plasa.  
Pero en fi, deixem les astes  
a un costat. ¿Tú me convides?  
Esperé que no te olvides  
qu' es el teu sant.

Pepica Dins té pastes,  
dols sec, rósa y anisat.

Pepe ¡Eres, per lo salerosa,  
la fillóla més rumbosa  
que.. margallóns han criat!

Pepica ¿Y vosté a qué me convidas?

Pepe Tens rahó. que yo també  
soc Pepe. Pos mira, a fe  
que no tinc un clau.

Pepica ¡Qu' eixida!  
¡Después de tant de sermó  
deixarme sinse ouir misa!...

- Pepe ¡Ja, ja, ja!
- Pepica ¡Deixe la risa,  
qu' es molt trista la funsió!
- Pepe Vinga, vinga, no t' enmunes  
a la parra tant de presa,  
que yo et fas formal promesa  
de pagarles totes chuntes.
- Pepica En impasénsia.  
¿Y qué me regalará?
- Pepe ¡No sigues tan impasient!...  
Estic segur qu' el present,  
d' alegria et colmará.
- Pepica ¡Ay, qué be! ¡Digam lo qu' es!
- Pepe Per mí no ya inconvenient...  
Si t' empenes...
- Pepica Y al moment.
- Pepe Obri les orelles pues. Pepica s'  
acósta, y Pepe li diu al ouit.  
¿Vóls un novio?
- Pepica Apartantse rápidamente.  
¡Ni pintat!
- Pepe ¡De ósos y carn!
- Pepica ¡Ni de ór!
- Pepe Posantli la ma en el cór, honesta-  
ment.  
¿A vore?... ¡Ya et bota el cór!
- Pepica ¡Ca! Fa temps qu' está chelat.
- Pepe ¿Chelat, y el fóc te punnecha  
per ulls, galtes, boca y nas?
- Pepica Es... qu' es com la llum de gas,  
que ardix sinse óli ni mecha.
- Pepe Deixa a un costat la tontuna  
y parla en formalitat.
- Pepica Yo... si fora veritat...  
al cap y al fí, a qu' está una.  
Moviment de Pepe de aprobasió.  
Es el dir, sempre qu' el tal  
siga un partit aseptable,  
cariñós... fiel, guapo, amable,  
consecuent, sumís, leal,  
qu' els seus visis sacrifique,  
que pense tan sóls en mí,  
que tinga un capital...
- Pepe Si...  
y qu' en una urna et fique.
- Pepica Y... ¿quí es éll?
- Pepe Fillól meu, com tú.
- Pepica Y... ¿cóm li diuen?
- Pepe Pe... pet.

- Pepica ¿Es guapo?...  
Pepa Pasaoret.
- Pepica Y... ¿cuánts aña té?
- Pepe Trenta ú.
- Pepica Duret es, pero té un pase;  
presís es sacrificar algo.
- Pepe Lo que has de buscar,  
móll o dur, es que se case.
- Pepica Y... ¿en qué s' ocupa?
- Pepe Es pintor de palmitos.
- Pepica Despresiativa. ¡Uy, que ofisi!  
¿Fuma?
- Pepe No té ningún visi.
- Pepica Y... ¿vestir?
- Pepe Com un señor.
- Pepica No es la cosa molt bonica,  
pero... es presís sucumbir.
- Pepe Cuant menos, per no sentir...  
«¿Cuándo te casas, Pepica?»
- Pepica ¡Uy!... Contrariá.
- Pepe ¿La pregunta te ofén?
- Pepica Per poderla contestar  
soc capás de carregar  
en cuantsevól asistent.
- Pepe ¡Chiqueta, els ñervis modera,  
qu' estar serena et convé.
- Pepica Cóm se coneix que vosté...  
veu els bous de la barrera.
- Pepe ¿Veus?... ¡Ya t' entra l' afisió  
y encara no estás en chóc!
- Pepica Li diu... que... sí.
- Pepe Póc a póc.  
Aixó hu has de fer tú.
- Pepica ¿Yo?...  
Pepa ¡Es clar! Yo sóls t' he indicat  
lo que quisá siga un fet.
- Pepica ¡Vinga, parle clar!
- Pepe Y net.  
Venint así l' he trobat.  
Anaba a tornar faena,  
y al dirli yo que venía  
a felisitarte el día,  
aixina... entre góch y pena,  
m' ha dit qu' et coneix fa temps  
que li eres molt simpática,  
y en fi... tota eixa gramática  
de sospirs, hipo y estrems  
d' els qu' están enamorats.  
Vindrà a visitarte y... luego

si li saps tirar el... pego,  
en quatre dies casats.

Pepica ¿Pero éll li ha dit?...

Pepe ¿Ell? Ni pruna.

Pepica Pues entonses no está be  
que yo li diga...

Pepe ¿Per qué?

¡Chica, no sigues tontuna!  
Ell es tan curt y apocat,  
que per pór a un revolcó  
está fadri, cuant sé yo  
que se mór per ser casat.

Pepica Pero...

Pepe Yo pera fer un clau  
calfe el férro, el trac del fóc,  
y pegantli póc a póc  
al últim la punta trau.  
¿Ya te punta? ¡El trac del tás,  
el talle y a la clavera,  
y de allí, quiera o no quiera,  
sóls ix p' anar al cabás!  
Tú li dones en salero  
dos capotaes de frente,  
y cuant éll fuchir intente  
se tróba dins del chiquero.

Pepica No m' atrevixc...

Pepe ¡Fuch d' ahí!

Ell es fadri, tú fadrina...  
Yo arregle la cosa aixina,  
perque dels dos soc padri.  
Y demá que 'm quede asóles,  
tinc dos fills y un rinconet  
pa cuant arribe a agüelet  
entonar les beseróles.

Pepica Si es empeño...

Pepe Apart. (Y prou que 'n tens.)

Pepica Consumaré el sacrifici.

Pepe ¡May has de deixar el visi  
de parlar lo que no sents!

En este moment tóquen a la pórt  
del carrer tres anellaes. Pausa hasta  
que acaben de tocar.

¡Ell es!

Pepica Mich mutis. Me vach a posar  
un abrigo, que sent fret.

Pepe Si, vas... digueso claret,  
per els trastos de matar. Pepica

fa mich mutis.

Escolta; me s' olvidaba

ferte una curta adverténsia.

Tornen a tocar les tres anellaes.

¡Obri! ¡Qué póca pasénsia!

Pepica pucha al foro y desapareix  
per la dreta, figurant que va a obrir.  
Mentres Pepe diu lo sigüent.  
Ara me la deixa blava.

Pepica Tornant y dientli a Pepe. Diga...

Pepe Pues... mira... éll coixecha  
un póc de la cama dreta...

Pepica ¡Santo Cristo! Asustá.

Pepe ¡Una miqueta

no més! Cuantsevól que 'l vecha  
asentat no nóta res.

¡També mira un poquet llosco!

Pepica ¡Y vosté, toscó que toscó!

Pepe ¡Ves, púsat el abrigo, ves!  
Rientse. Pepica, contrariá, s'asenta.

Pepica ¡No vach!

Pepe ¿Ara t' entra el rot?...

Yo... com tant oír te pica...

«¿Cuándo te casas, Pepica?...»

Pepica ¡Oh, sí, sí! ¡A Roma per tot!  
S' en va Pepica primera pórt  
esquerra y apareix Pepico en la pórt  
del foro per la dreta. Vist de chaqueta  
y americana, sombrero y botes. Es  
molt timit.

### ESSENA III

#### PEPE y PEPICO

Pepico ¿Hiá permis?

Pepe Avant, pimpollo.

Pepico He tardat un póc, padri,  
perque a casa me 'n aní...

Pepe ¡Che... pues si vens fet un pollo!

Pepico En casa que algo es mereix  
no es deu entrar fet un póc.

Pepe ¡Clar!... En intensió casi burlantse.

Pepico ¿Eh?...

Pepe ¿Et penses que dórc?

- ¡Masa sé per ahón va el peix!  
Vas rondchant el carrer  
y aprofites la ocasió  
de que te presente yo  
pa entrar en el colomer.  
¿M' engañe?
- Pepico Es sért lo que diu;  
confese la veritat.  
Fa temps me té preocupat  
l' anchelet qu' así té 'l niu.  
El meu cór la solisita...  
li escriguí, ¿y sap lo que feu?
- Pepe ¿Qué? ¿Plantarte en mich la creu  
una estocá a lo «Bombita»?
- Pepico Al balcó, en un paper gran,  
pintat en tinta o carbó,  
me posá un *No* més redó  
que la *O* de San Chuán.
- Pepe Eixa chica es molt moruna.  
(Va gastant tanta brometa,  
que cuant se fasa dureta  
no haurá qué li diga pruna.)
- Pepico ¿Y ahón está?
- Pepe Dins s' en ha entrat  
a posarse presentable.  
Tú pórtat en ella amable...
- Pepico Tremóle.. la veritat.
- Pepe ¿Pero vols casarte o no?...  
Pepe Yo... sí... pero... em pareix pronte.  
Pepe ¡Che, ves qu' et mate el Belmonte!  
Pepico El casament de un meló  
es el verdader retrato:  
ix dols y bó, a disfrutar;  
mes si ix roín...
- Pepe ¿A rabiari?  
Pos p' aixó et cósta barato.  
L' hóme que no s' aventura  
dona próbes de cobart.
- Pepico Sí, com vosté ya está fart,  
vól que tots...
- Pepe Pósat en cura,  
qu' estás tocat del barret.  
Cuatre melóns, com díus tú,  
he tingut yo, y cada u  
a quin d' élls més roinet;  
pos tin per sért lo qu' et conte:  
en ca en fórses me mantinc  
pa comprar el que fa sinc,  
si el que tinc s' esclafa pronte.

- Pepico El meu chénit es pasific  
y vosté ha segut un tró...
- Pepe ¡Más en mon favor!
- Pepico ¡Aixó!...  
Yo m' haguera tornat tísic.
- Pepe Tens rahó; com a corache  
pócs m' han guañat en la térra  
¡yo soc amic de la guérra.  
del asalto y del pillache!  
P' aixó soc afisionat  
als tóros. ¡Hiá allí hidalguía  
y fierea, y valentia...  
y vergoña y dignitat!
- Pepico Si qu' es vosté dels més locos  
en eixa afisió dels cuernos.
- Pape A mí, m' agræen els ternos,  
els revolcóns y els sofocos...  
Per vore una estocá bóna  
a un gran torero formal,  
empeñe yo... el devantal...  
la manta... y hasta la dóna.
- Pepico Eu cree.
- Pepe Yo may parle en fals...  
¡Pero, tornant a les dónes,  
confese que n' hián de bónes...  
mes també ya uns carcamals!...  
¡Tú conta si hauré patit!...  
Yo fiu de ma casa, plasa,  
y la que no ixqué de rasa  
fon pichor que un sercadit.
- Pepico Sí que haurá pasat...
- Pepe Tal cual.  
Mes tenint bóna muleta  
y prou fórsa en la ma dreta,  
en una estocá al corral.
- Pepico ¿Y ésta d' ara?
- Pepe Vaca, vella,  
de sentit, per torechá,  
y com té poder, pues ya  
el férró no li fa mella.  
Coneix el meu chénit brau  
y no s' esmarra ni pixea;  
el día que m' embestixca,  
la descabelle, y en pau.
- Pepico Bóna relasió está fent  
pa qu' entre en la cofradía.
- Pepe ¡No tingues pór! ¡Osadía!  
¡L' hóme deu ser consecuent!  
Y además, fóra marors,

y no cal triar, que dónes  
n' hián poquetes... de bónes,  
pero n' hián de... pichors.

ESSENA IV

PEPE, PEPICO y PEPICA, primera es-  
querra.

Pepica ¡Ay! Al eixir fa com qui queda sor-  
presa.

Pepe ¿Qué, pasa?

Pepica Disimulant. No sabía...

Pepico Buenas noches... Retirantse molt  
torbat.

Pepica Mirantlo. (M' engañaba.)

Pepe (Eixida de vaca brava  
que honra una ganadería.)

Pepica Apart, a Pepe.  
(Pues no está coixo, ni mira  
contra el gobiern. ¡Quines chances  
tan pesaes!)

Pepe Apart, a Pepica. (Si m' alcances  
te compre un bou de la fira.)

Pepico Apart, y mirantla de reull.  
(¡Cuant me mira me traspasa!)

Pepe A ella.  
(¿Qu' et paréix el meu regal?)

Pepica A Pepe.  
(No es el meu bello ideal...  
pero per marit... tot pasa.)  
¿Vosté... es el filló?... A Pepico.

Pepico Molt torbat. Sí... yo...

Pepica El padri... aváns... me digué...  
Yo... soc... fillóla també...

Pepe Indesís.  
(Y yo... soc... el margalló.)  
¿Ahón tens alló?... Acsió de beure.  
a Pepica.

Pepica En alegría. Allí en la cuina.

Pepe Pues vach a buscar el niu.  
Mientras, vosatros, seguia

el examen de doctrina. Mutis Pepe,  
per la segón esquerra. Asó no es més  
que un pretést pera deixarlos asóles.  
Esta essena sigüent se fará en mol-  
ta intensió.

ESSENA V

PEPICA y PEPICO. A póc, PEPE al  
pañó.

Pepica ¡Quin chénit!...

Pepico ¡Qué bón humor!...

Pepica A mi... me vól com a filla.

Pepico Y a mi...

Pepica ¡No tinc atre amor!...

Pepico (¡Es un áncel de candor!)

Pepica (¡Es un chiquet de papilla!)

Prenga asiento. Pepico agarra una  
cahira, y va a sentarse próp del bal-  
có. Pepica s' asenta al costat del  
velaor. Molt vergoñós éll.

¿Ahón s' en va? Así. A la indica-  
sió de Pepica, éll agarra la cahira y  
va a sentarse al costat de la mese-  
dora, ahon está ella sentá. Moltes  
pauses.

Pepico (Si el padri no 'm presta achu-  
[da...])

Pepica Som... casi parents... Pausa. Com  
si haguera contestat. ¿Eh?

Pepico Molt vergoñós. Si...

Pepica Y... eu selebre... Pausa.

Pepe Alpañó, y traent el cap per la cortina  
(¡Ta, ra, ril...)

Comensa la correguda.)

Pepica ¡Chesús! ¡Quin fret més sutil!...

Pepico En Mars ningú es lleva tapa.

Pausa. Pepica, disimuláment, deixa  
caure el mocaoret. Pepico el plega  
y li 'l dona.

Pepica ¡Ay!... ¡No el plegue! Gracias mil.

Pepe (En ca no ha eixit del toril  
ya está correntlo de capa.)

Pepico, en tota esta essena, mos-  
trará desichos de voler rómprer a  
parlar, pero la vergoña no el deixa.  
Pausa prolongá.

Pepica ¡Qué calor!

Pepico No... fa... molt fret...

Pepica ¿Vosté ne té?

Pepico ¿Yo?... Ni pixca.

Pepe (Tremolant está el pòret.)

Pepica ¡Achist! Estornuda.

Pepico ¡Chesús!...

Pepe (¡Chesuset! Pausa.)

¡Qu' el tonto no s' atrevixca!

Pepica ¿Y... vosté... a qué se dedica?

Pepico Soc... pintor...

Pepica ¿De cuadros?

Pepico ¡No!...

de... palmitos.

Pepica ¡U en tiuc yo

en la téla més bonica!...

Pepico ¿De... raso?

Pepica No... de... liló.

Pepe (¡Bóna vara!)

Pepico (¡Se guasecha!...

Si no m' espavile, mal.)

Pepica ¿Y... viu asóles?

Pepico Sí... tal.

Pepe (¡Cristina y cóm el capecha!)

Pepica És un estat anormal...

Pepico Pues... vosté...

Pepica Yo es atra cósa.

La chove que no se casa

que conte que l' ix la grósa,

pues viu fresca com la rósa

en el temple de sa casa.

En son amor, si es presís,

li basta y hasta li sóbra

pa ser dichosa y felís,

y vechetar rica o póbra

en un etérn paraís.

Si en sosietat se presenta,

tot lo mon la veu contenta

y aplaudix son bón critéri...

Pepe (Hasta que la rabia li entra

y va en palma al sementéri.)

Pepica En el hóme, la cuestió

es completament distinta.

Si apenes pasá la quinta  
no efectúa santa unió,

en lo mon dígam, ¿qué pinta?

Va brut, gastant més que guaña

mencha mal y dórnm pichor;

viu asóles com l' araña,

y mata son mal humor

fontse peixcaor de caña.

Ara mateix, si casat

fora vosté, com vól Deu,

no duría el desgarrat

qu' en el camal se li veu. Per un

sét invisible que dú en el camal del

pantaló.

Pepico ¡Ay!... No habia reparat...

Li diré... com son els vells...

Pepica Dispénsem la llibertat...

Pepico No... si aprésie els seus consells...

Pepe (L' aigua está als últims casells.)

Pepica (¡Pobret!) Mirantlo cariñosament

y en llástima.

Pepico Sinse saber qué dir.

(¡Pos no estic torbat!...)

Pepica Después de una regular pausa.

(¡Pero no me se declara!...)

Pepico (Me pósa en un compromís...)

Pepe (¡Así s' está fent presís

un bón parell cara a cara!)

Pausa breu.

Pepico Seguixca dient, té permís...

Pepica Ya veu, pues... ¿cuánt diferent

li pasa al hóme sensat,

que a la doctrina obedient

en el séptim sacrament,

busca la tranquilitat?

Va net com una paloma,

guañiant manco aforra més,

pues antics mals visis doma,

y al fuchir de tot ecsés,

se cría sa com la poma.

De la dóna el bón chuí

li donen dicha y quietut.

Pepico (¡Si la 'scoltura el padri!...)

Pepe (¡Que m' eu pregunten a mí

en les quatre qu' he tengut!...)

Pepica Com es natural y chust.

va creant después familia,

cósa que colma el seu gust,

y si hiá un chiquet disgust

en son amor el consilia.  
Y vacha... pa terminar;  
la vida del casat es  
l' alegría, el benestar,  
l' amorós desinterés,  
y en fi... lo qu' es diu «¡la mar!»  
No tots ixen a compás  
com el que pinta un ninót;  
pero póc menos, póc más...  
(Si no li tire un capót  
m' el vá a fer com un sedás.)

Pepe

Pepico  
Pepica

Yo... Acabe, si em permetix  
formular curta querella.  
Lo dit, y més qu' existix,  
sóls al mascle es referix,  
pero may a la femella.  
¡La póbra qu' el chón se clava  
pensant entrar en la glória,  
de ser racional acaba  
transformantse en vil esclava...  
més clar, en burro de norial  
Ecsichénsies, negatives,  
póc pasech, molt treballar,  
séls, insults, bachilleries,  
y a tot hóra té qu' estar  
en punches y en agonies.  
¡Yo li soc franca, claret!  
¡Ans que ficarme en tal trót  
o desistir del meu dret,  
sacrificá a un moñicót,  
me tire del Micalet! S' alsa, y al

mateix temps s' alsa Pepico reti-  
rantse un póc cap a la dreta.  
Pepe (¡Bravo! ¡S' ha guañat l' orella!)  
Pepica (Ara pendrá un determini...)  
¿Dia?... Después d' una pausa, a  
Pepico.

Pepe Torbat del tot.

(¡Mereix una esquella!)

Pues... Volentse atrevir, pero no  
pót.

Pepe (¡Ni el mateix Masantini  
trastechaba tant cóm ella!)

Pepico Pos qu' el cuadro... está pintat,  
per ma... segura... y discreta...

Pepica ¿De módo, que li ha agradat?

Pepico Más torbat y marechat que hasta  
ara a estat.

Sí, pero yo... ¡Ay, Pepeta,  
ya... fa temps... qu' estic... casat!...  
Pepica ¡Ay!... Pegant un surtit y casi  
desmayá.

## ESSENA VI

PEPICA, PEPICO y PEPE, que pegant  
un bot se pósa al costat de Pepica.

Pepe ¡Cafre! ¡Quína cuerná!

Pepico ¡Yol!...

Pepe Agarrant a Pepica.  
¡No te desmayes, que ment!  
¿T' eu has cregut, tonta?

Pepica Caent en la mesedora, desmayá, sos-  
tenguda per Pepe. ¡Ah!...

Pepe A Pepico, furíós.  
¡Vesten, o en una patá!...

Pepico ¡Padrí, yo soc inosent!

Pepe ¿Inosent?... Fentli aire a Pepica.  
Pepico ¡La veritat!

Y no comprenc tals extrems  
perque m' hacha equivocat.  
Volia dir, que fa temps  
qu' estic per ella... chalát.

Pepica ¡Ay!... Tornant en si pero sinse  
alsarse.

Pepe ¿Ya t' ha pasat?

Pepico ¡Pobreta!...

Per ma culpa...

Pepica Avergoñida. (¡Quín afronte!...)  
¡El fret... els nêrvís!...  
Disculpantse.

Pepe Reconvenintla. (¡Pepeta!...  
¡T' ha fet falta la muleta  
del Gallito o del Belmonte!)  
(Has fet una plancha brava  
que no la fa ni el Minuto.)

Pepica Yo... un póc mala me trovaba...  
Pepe Tú has caigut, perqu' este bruto  
digué que casat estava.

Pepico ¡Yo en tinc la culpa!

Pepe Vól dir,  
claret, qu' éll así es la guala,  
tú el casaor, ix el tir,  
cau, y ya no pót fuchir  
perque l' has ferit del ala.  
(¿Estará casat o no?)

Pepica ¡Ah, comprenc!... Mes yo no sé...  
si el señor... Per Pepico.

Pepe ¡Hasta el cantó!...

Pepico ¡En verdadera pasió!

Pepica ¡Entonses!... En molta alegria.

Pepe Lo mateix. ¡Capitulé!

Pepico De repent s' achenolla als péus de  
Pepica.

¡Desde que la coneguí,  
amor, amistat y fe  
en mon cór li consagri!

Pepe Com burlantse y achenollantse da-  
rrera de Pepico.

«¡Y pues tal mi vida fué!  
¡Señor, ten piedad de mí!»

Pepico ¡Yo la vech en les tasetes  
d' els colors, en los pinsells,  
y cuant pinte... violetes...  
ensomíe en los clavells  
d' eixes galtes tan ben fetes!

Pepe Agarrant del bras a Pepico y fentlo  
alsar.

¡Deixense estar de romansos  
y aneu a lo que vos cóu;  
pues si no es valent el bou  
li vach a soltar els mansos!  
(¿Qu' et pareix? No té mal pico.)

A Pepica, apart.

Pepica (¡Tardá, pero al fi s' aplica!)

Pepico Soc póbree...

Pepica Yo no soc rica...

Pepe «¿Cuándo te casas, Pepica?...»

Pepica (¡Uy!...) cuando quiera Pepico.

Pepico Pues yo... cuant vullga el padrí.

Pepe Pues yo... aváns que pase el mes,  
Pero ya qu' estem así  
y som Pepes tots els tres,  
vos convide.

Pepico ¡Em tóca a mí!

Pepica ¿Pa qué? ¡Dins tinc anisat  
y pastisets!... Vach a duro.  
Fa mutis per la segón pórtia de l'  
esquerra.

## ESSENA VII

### PEPICO y PEPE

Pepe ¿Cóm estás? Prenintli el pols a Pe-  
pico.

Pepico ¡Emosionat!

Pepe ¡Si et tróbes en un apuro,  
primer mórt que foguechat!

Pepico Lo que sent es, el chornal...

Pepe ¡Che, que!... tú pintant paísos,  
y ella apretant el didal,  
aneu a ser més felisos  
que un capitá cheneral!

## ESSENA ÚLTIMA

### PEPE, PEPICO y PEPICA

Pepica Eixint en una bandeja de pastisets,  
pastes seques, dos botelles de licor y  
tres copetes.  
¡Así está!

Pepe ¡No es mal alijo!

¡Viva San Chusép!

Pepica { ¡Que viva!

Pepico {

Pepe Se coloca entr' els dos, els agarra de  
la ma, els unix; y después, tirantlos  
la bendició, diu en gran solemnitat.  
«Por el Padre, y por el Hijo  
y en nombre de... Lagartijo»



vos done l' alternativa.  
Pepica y Pepico se riuen.

Prepárat un mete y saca  
per si acás... A Pepica.

epica Sempre té ganas...  
pepe ¿De tóros y de casaca?...

En sis bons y una pataca  
me mantinc yo tres semanas.

epico ¡Y cuantsevól!

epica Burlantse. ¡Quín torero!...

Pepe Afisionat soc no més.

Pepica Pero de molt de salero.

Pepico Así soc yo el més fulero.

Pepica Demane perdó p' als tres.

Indicantli a Pepe el públic.

Pepe ¡P' aixó soc yo molt valent!

¿Si els demane una palmá  
pecaré de impertinent?

¿No? Será el millor present  
que Pepica aseptará.



Faint, illegible text in the upper left quadrant, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text in the upper right quadrant, possibly bleed-through from the reverse side of the page.



La semana próxima

er tres pesetes 2.000 duros

de Juan Luis Alcaraz.

RÓSES RIMAES

## L' ETERN CAMINAL

Pera el «adjetiviste» J. Morante Borrás: Per lo camí de la vida.

Per la senda florida de ma vida rehuá un caminal: tot llis, tot blau, pero tan exótic, tan exuberant, que a mi m pareixia ser còsa irreal.

Pasí sens mirarlo; pero al ser tan blau segá mon Destí: me v' allumenar. Tot era de plata, de nácar, pèrles y coral.

Los abres frondosos d' aquell caminal eren alts, molt alts; els uns eren róchos, atres eren vérts, atres eren blaus.

Y el conchunt deombres sobr' el caminal, era una rapsòdia d' un fracás molt blau...

Camini per éll, y era llarc, tan llarc, que ma póbra vida s' anaba mustiant.

¿Y cuánt finiria?

¡Pót ser be que may!

Trovi moltes fades: la Glória, Fortuna, Amor, Amistat.

Totes me volgueren, m' anaren besant...

Después, póc a póc, anaba olvidant.

Moria ma vida, y per lo camí blau seguía el Destí marcantme 'l final...

...Y l' etèrn camí, tot blau, tot blau, no acababa may.

Miri l' horisont, y a lo llunt, molt alt, una fada hermosa m' estava esperant...

Camini llaucher, apresada, apresada, y al meu caminar la fada, sense yo fijarme, s' anaba allutant... y al córrer, dement, com may sofocat, caiguí com l' ausell, mich mórt, destrosat.

La fada fuchia, fuchia; una veu inefable 'm digué: ¿Per qué caminar? Repòsa, idealiste, y el teu reposar será l' insensari qu' et farà comprendre qu' el ser ú felis, ni es, ni será may.

JUAN B. BROCAL

## Teatro rechional

La popular compania Taberner-Montesinos, té més pretenents qu' una chica chove y guapa. Cuant apenes acaben en un pòble ya la están cridant pera un atre. Han vingut de Morella, ahon foren resibits en clamorós éxit essénic, y ara están en Castelló, ahon han de representar la friolera de cuarenta o cincuenta comedies.

¡La cuestió es fer divertir y llevar el malhumor al que té la sórt de presentar una comedia representá per dita compania!

## Correu

*Enrique Marti.*—Pera escriure vérs se nesesiten dos còses: saber ritmar... y saber lo que s' escriu. Vosté carix de ambes còses.

*Manolo Ortí.*—Llechit lo seu, y no nos agrá. ¡Més clar... aigua! Vosté pót escriure millor si se fija pues que té estil. Fasa atra coseta.

*V. Vidal.*—El seu sonet está ben fet, per lo tant escusem el dirli que 's publicará.

*Luis Seguí.*—Paterna.—¡Camará, té vosté un sentimentalisme escribint que partix el cór y fa plorar hasta els cudóls!... ¡Alegría, molta alegría, que per algo som valensiáns!

*J. Rodrigo.*—Alfara.—Vosté lo menos s' ha cregut que nóstre semanari es «La Hoja de Parra»... Hóme; pero ¿quines nosiòns té vosté de la moral?

*J. Baul.*—Benimaclet.—Vosté sabrá per el temps que se planten els melóns, pero lo qu' es de poesia está més net qu' un espill (cuant está net).

*R. Vigo.*—Barcelona.—Esperem notisies seues. Ya remitimem el paquet al conserje.

# LA COMEDIA LLEVANTINA

Publica les millors óbres valensianes. - Obra completa, 15 sts. - Números atrasats a préu corrent

**OBRES PUBLICAES:** Séls de novensá.—La tasa dels hous.—Els envenenats.—¡El chic soldat!—Nélo Bácora.—Lo que val un bes.—Lo que deu ser.—Cór de valensíá.—El gat negre.—La falla del carrer.—Colombaire de profit.—D. Chaume el Conquistaor.—La tía Pepa Tona.—El pare de la criatura.—La fam no té lley o la solusión mañana.—La Esmeralda Llevantina. Amor y vaselina.—El pato del alcalde.—San... Serení del Monte.—Per la casa de Socorro.—Ancheleta la ropera o a vore quí para el sól.—¡No hiá un marit fiell!--Lley de vida.—¡Póbre Charló! - Les alegríes de un músic.—En busca del novio.—Els panquemaos.—Térres malahídes.—El Sant dels milacres.—¡Qui de fadrí no la correl!...—El voler y l' ambisió.—El penitent. Sal de la figuera.—Apuros de un curandero.

## Grans Basars ZURITA

Mar y Plasa de la Reina

Desde el móro pendensier,  
hasta el país moscovita,  
tots se compren el calser  
en els Grans Basars ZURITA

Y es que ni buscant boato,  
ni en foco, ni en cresolet,  
no s' en tróba tan barato,  
ni tan bó, ni tan ben fet.

### CASA LITA PELUQUERIA

Per risos ni pentinats,  
no es fiqueu en compromís,  
que Lita fa a lleches guapes  
de be que pósa el postís.

Pintor Sorolla, 30 :: (antes  
Barcas)

VALENSIA

### Copistería Teatral

DE

### MIGUEL ALBERT

Mazstro Chapí, 6 y 8

(antes Almirant)

Cópia a máquina de tota clase de  
llibretos en valensíá y castellá, en-  
tregantse els treballs a la machor  
brevetat posible.

## TALLER MECÁNICO

DE CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN DE  
APARATOS DE CINEMATÓGRAFO, DE

# MATÍAS BELLOCH

C. DE JESÚS, 67

VALENSIA